

**T 1285 HY**  
**BETRIEBSANLEITUNG**  
**UND ERSATZTEILLISTE**

T AE5

Fig. 1

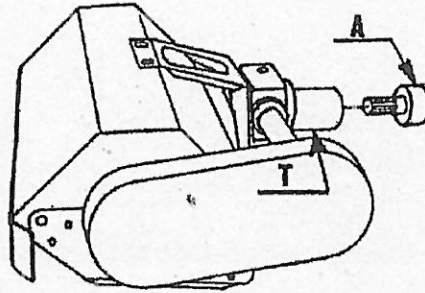


Fig. 2

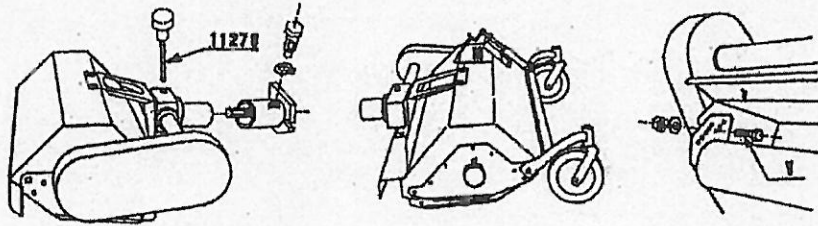


Fig. 3

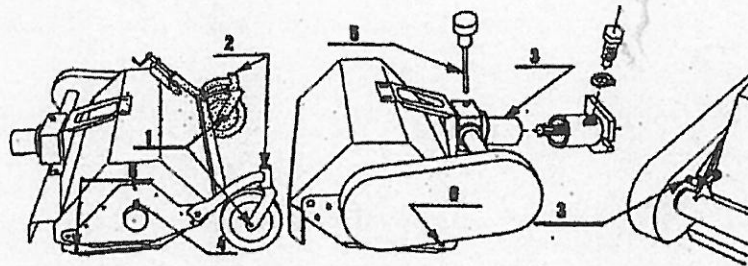
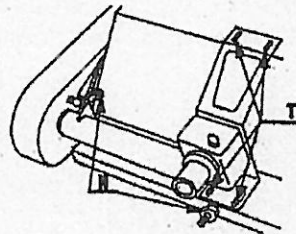


Fig. 4



## DEUTSCH

### T ..... AE5 Anpassung auf Einachser

#### Maschinenbeschreibung:

Es handelt sich um einen Schlegelmäher mit dem eingetragenen Warenzeichen "Tondobroyeuse ®".

Diese Maschine ist zur Ausrüstung von Einachsern (Einachsschlepper, Motormäher, Grasmäher) zum Mähen, Gestrüppschneiden, Entmoosen und Vertikutieren bestimmt.

Diese Maschinenreihe ist in 4 verschiedenen Breiten erhältlich. Jede Maschine ist mit Vorderrädern oder einer hinteren Walze oder mit beiden gleichzeitig ausgerüstet.

Zur Pflege von Straf 3 enbösungen sind beide Ausrüstungen zu empfehlen.

Das Gehäuse des Winkelgetriebes kann 3 Kegelradgetriebe mit unterschiedlicher Übersetzung aufnehmen.

Im beiliegenden Prospekt sind alle technischen Einzelheiten enthalten.

#### Anpassung an das Trägergerät:

Das Verteilergetriebe der Bewegung ist vom Einachser bis zur Maschine drehbar und der Bewegungsausgang kann sich auf der rechten oder linken Seite befinden, je nach der Drehrichtung der Zapfwelle des Einachsers.

Einige Einachser können den Schlegelmäher direkt aufnehmen. Dies ist der Fall mit der Marke AEBI.

Es ist folgendermaßen vorzugehen:

Blatt 1 bild 1

- prüfen, dass die Verbindungswelle A (2 geschmierte Außenenden) angebracht ist,
- den Zapfen T schmieren
- die Maschine auf das Trägergerät montieren.

Zur Befestigung der Maschine die Vorrichtungen des Trägergerätes verwenden.

#### Kontrollen vor der Inbetriebnahme:

- 1) Unter der Maschine darf nichts von den Messern gepackt werden
- 2) Kindern den Zutritt verbieten
- 3) Prüfen, dass der Ölstand im Gehäuse korrekt ist.

Es wird darauf hingewiesen, dass aus Transportgründen das Öl im Werk nicht vollgefüllt werden kann.

Den Deckel 11278, unter dem sich der Öl-Pegelstab befindet, losschrauben.

Auf diesem Pegelstab gibt eine Messmarke den notwendigen Ölstand an.

Dieses Öl ist von der Qualität EP 90. Es handelt sich um ein Schaumdämpfungsöl, das auch in den Fahrzeuggetrieben verwendet wird.

#### Einstellung der Schnitthöhe: Blatt 1 bild 2

Die Schnitthöhe ist abhängig von der Art der Arbeit, der Bodenbeschaffenheit und der Vegetationsart. Deshalb können hier nur annähernde Angaben gemacht werden. Bei Rasenflächen und Wiesen kann man 3 bis 4 cm über dem Boden einstellen.

Bei Gestrüpp ist eine Höhe von ca. 6 cm einzustellen.

#### Maschinen mit Rädern:

Durch Drehen der Handkurbel M in Uhrzeigerichtung werden die Messer in Bodennähe gesenkt und in umgekehrter Richtung angehoben.

#### Maschinen ohne Räder (mit Walze):



Die Schrauben V auf beiden Seiten entfernen, die Walze versetzen und danach die Schrauben wieder anbringen. Sicherstellen, dass die gewählte Schnitthöhe auf beiden Seiten identisch ist und danach die Schrauben wieder festziehen. Das Blockieren der Befestigungsschrauben der Walze, falls ein Unterschied von einer Seite zur anderen besteht, kann den Mechanismus beschädigen.

#### Maschinen mit Rädern und Walze:

Die Höhe mit den Rädern und danach die Walze 10 bis 15 mm höher einstellen und dies auf einem ebenem Zementboden. Es sind in erster Linie die Räder, die die Maschine tragen. Die Walze tritt später ein, um die Maschine zu tragen, wenn das Rad in ein Loch oder eine Fahrrinne fällt.

Einen Standort ohne jedes Hindernis wählen.

Das Einschalten des Motors, unabhängig vom Typ des Trägergerätes (Schlepper, Einachser, Mäher, selbstfahrende Maschine, usw ...) kann nur erfolgen, wenn sichergestellt ist, dass kein anderer Mechanismus außer dem Motor angetrieben wird (ausgenommen für die Modelle TT, TF).

Den Motor bei maximaler Drehzahl drehen lassen, das heißt mit 9/10tel der Motorgase.

Die Zapfwelle einrücken.

Bei einer reduzierten Fahrgeschwindigkeit die Arbeit beginnen.

Anhalten, um festzustellen, ob die Schnitthöhe korrekt ist.

Die Arbeit fortsetzen und die Fahrgeschwindigkeit erhöhen, bis der Motor seine maximale Leistung erreicht, aber 6 km/Stunde nicht überschreiten.

Man muss sich vor dem Reflex in acht nehmen, der darin besteht, die Fahrgeschwindigkeit vor jedem Hindernis durch Reduzierung der Motordrehzahl herabzusetzen.

Wird auf diese Weise gearbeitet, so wird auch die Rotorgeschwindigkeit herabgesetzt und die Vegetation wird sich um diesen Rotor wickeln bis zu dessen Blockierung und Zerstörung der Rollenlager.

#### ANGESTREBTES RESULTAT

##### Sehr feiner Mulch:

Je langsamer sie verfahren, desto feiner ist der Mulch.

##### Streifenmuster auf Rasenflächen oder Wiesen:

Die Maschine "kämmt" den Rasen beim Grasmähen. Daraus ergibt sich ein Streifenmuster, wie es auf Sportplätzen zu sehen ist.

Aus diesem Grund ist von einem zickzackförmigen Arbeiten abzuraten.

##### Verstärken dieser Streifen:

Wird bei jedem Mähen auf den hellen Streifen gefahren, erfolgt ein Verstärken der Streifen.

##### Entfernen oder Abschwächen der Streifen:

Wird auf den dunklen Streifen gefahren, erfolgt ein Abschwächen der Streifen.

##### Gestrüppschneiden:

Es ist oft wirtschaftlicher, die Fahrgeschwindigkeit herabzusetzen, und nicht ein zweites Mal nachzufahren, um die schwierigsten Stellen zu reinigen. Während dem Arbeiten nicht zögern, die Fahrgeschwindigkeit zu ändern, wenn sich die Arbeit als sehr schwierig erweist.

#### WARTUNG

##### 1) Schmierung:

Blatt 1 bild 3

- 1 Alle 8 Stunden etwas Öl aus dem Kännchen
- 2 Alle 40 Stunden mit einer Schmierpumpe
- 3 Alle 40 Stunden mit einer Schmierpumpe
- 4 Alle 40 Stunden mit einer Schmierpumpe
- 5 Jährlich einmal mit dem Schaumdämpfungsöl EP 90
- 6 Alle 40 Stunden mit einer Schmierpumpe

2) Reinigung:

Der Hochdruckstrahl ist nicht auf allen mechanischen Teilen zu empfehlen. Im allgemeinen kann eine Reinigung vor einem längeren Unterstellen mit einem Sprengschlauch durchgeführt werden, gefolgt von einem Schmieren und nach dem Trocknen ist die Innenseite des Schutzgehäuses nachzustreichen, um Rostbildung zu vermeiden.

3) Rotor:

Die abgenutzen oder beschädigten Messer durch Originalmesser ersetzen. Vorsicht bei Imitationsmessern. Berechnungen, die bei einer Verwendung von imitierten 6 mm starken Messern auf einer 2,07 m breiten Maschine durchgeführt wurden, haben bewiesen, dass die Gleichgewichtsstörung bei weitem 10 Tonnen übersteigt.

4) Treibriemen:

Blatt 1 bild 4

Die Spannung muss ausreichend sein, um ein Rutschen zu vermeiden.

Das Nachspannen nicht beim Unterstellen, sondern bei der Wiederinbetriebnahme der Maschine durchführen.

Die mit T gekennzeichneten 4 Schrauben lockern.

Die beiden H Schrauben losschrauben, um den Mähkopf gleichmässig auf beiden Seiten vorzurücken.

Die 4 T Schrauben wieder anziehen.

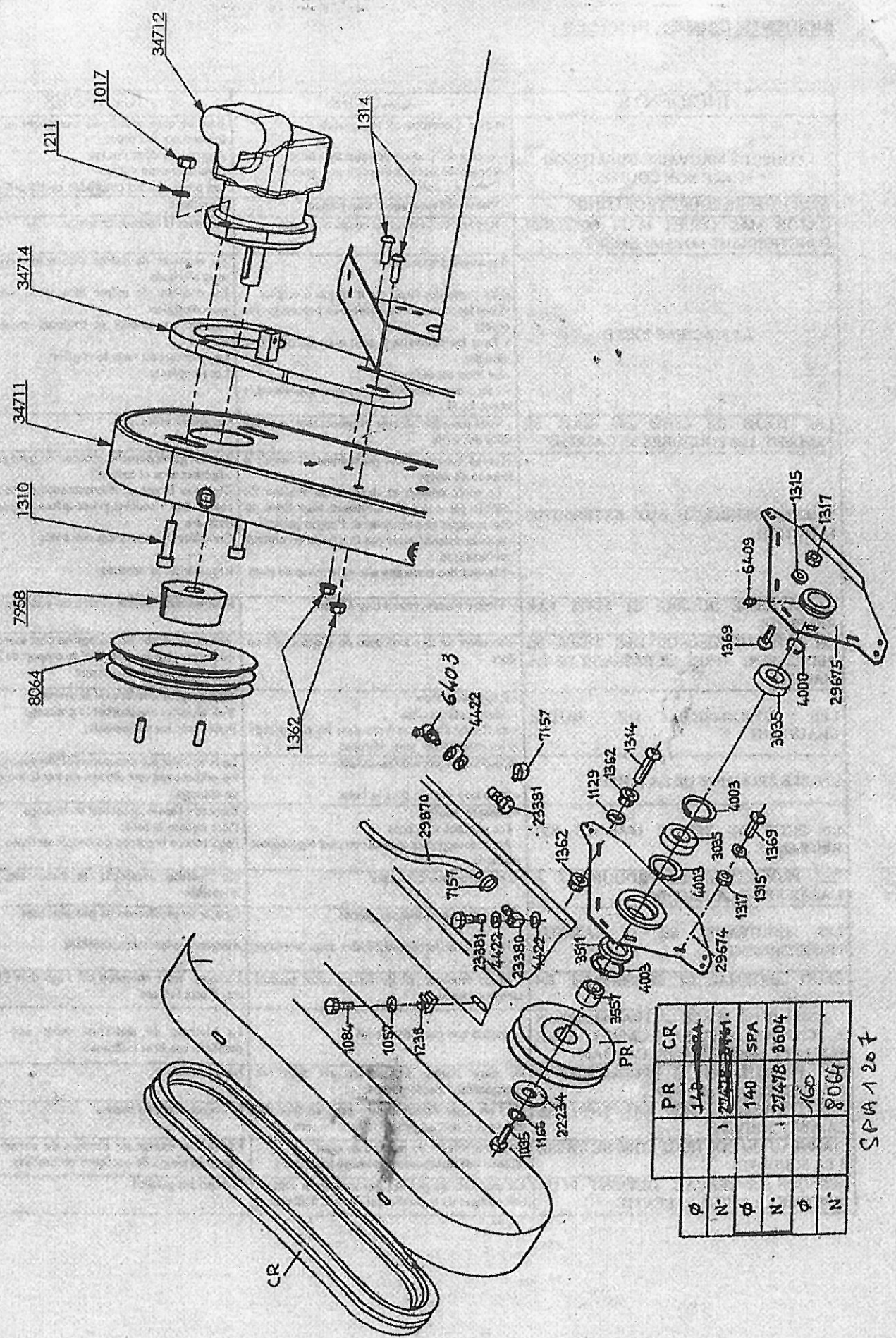
Wenn der Boden der Scheibenrinne vom Treibriemen poliert wurde, ist die Riemenscheibe auszuwechseln.

STÖRUNGEN, URSACHEN, ABHILFE:

<u>STORUNGEN</u>	<u>URSACHEN</u>	<u>ABHILFE</u>
SCHLECHTER SCHNITT ODER UNGEMÄHTES GRAS.	Zu hohe Fahrgeschwindigkeit  Drehzahl des Rotors zu schwach Drehzahl des Rotors zu hoch Messer abgenutzt	Die Drehzahl reduzieren, im Bedarfsfall, den Durchmesser der Räder ändern. Diese Drehzahl erhöhen. Diese Drehzahl herabsetzen Messer umdrehen, ersetzen oder schleifen
GRASHALME ZU LANG GESCHNITTEN.	zu hohe Fahrgeschwindigkeit	Diese herabsetzen
RASEN SCHLECHT GEMAHT, ABER MATERIAL FUNKTIONIERT NORMAL.	Einstellung der Schnitthöhe zu hoch	Die Schnitthöhe senken
DIE MASCHINE VIBRIERT.	Es fehlen Messer.  Ein Teil der Messer sind keine Originalteile - Alle Messer vorhanden, aber viele sind beschädigt. Alle Messer sind vorhanden, aber in verschiedenen Modellen. Der Rotor ist verformt 1 oder 2 Rotorlager sind beschädigt oder haben Spiel	Diese hinzutügen mit den gleichen Maßen wie die Originalachsen Diese hinzufügen mit den gleichen Maßen wie die Originalachsen  Ein Modell wählen und stets die gleichen montieren. Diesen gleichrichten oder uns zusenden. Diese austauschen.
DIE SEITENBLECHE DES RAHMENS SPALTEN SICH. DIE SCHWEISSNÄHTE BRECHEN AUF.	Sie arbeiten seit mehreren Monaten mit einem vibrierenden Rotor	Den Rotor kontrollieren
DAS GRAS WICKELT SICH UM DIE AUSSENENDEN DER ROTORS.	Arbeit mit Gras, das zuvor mit einem Messerbalken gemäht wurde. Der Rotor dreht sich langsamer und fällt unter 2000 U, infolge eines zu schnellen Vorwärtsfahrens oder einer fehlenden Leistung des Trägermaterials. Der Rotor wird langsamer, aber nicht die Drehzahl des ntriebmotors. Messer fehlen an den Aussenenden des Rotors	Arbeit im allgemeinen nicht zu empfehlen, ausser bei trockener und spröder Vegetation Die Fahrgeschwindigkeit reduzieren oder nur eine geringere Breite mit der Tondobroyeuse schneiden  Die Spannung der Treibriemen kontrollieren. Die Aussenenden mit Messern bestücken.
DIE MASCHINE VERSTOPFT UND ARBEITET LANGSAMER	zu hohe Fahrgeschwindigkeit	Diese Geschwindigkeit möglichst reduzieren



BEIM GESTRUPPSCHNEIDEN RICHTEN SICH DIE STIELE NACH DEM DURCHGANG DER MASCHINE WIEDER AUF.	Stiehdurchmesser zu dick oder Vegetation zu hart	Einen zweiten Durchgang in Gegenrichtung vornehmen oder langsamer arbeiten, wenn es die Übersetzung des Trägergerätes erlaubt
DIE ROTORLAGER WERDEN HEISS	übermäßige Schmierung fehlende Schmierung Gras in den Lagern und zerstörte Dichtungen	Siehe Kapitel bezüglich der Schmierung. Siehe Kapitel bezüglich der Schmierung Die Lager ersetzen.
ÖL LAUFT AUS DEM GEHAUSE	Das Öl ist nicht schaumdämpfend  Zuviel Öl im Gehäuse	Durch ein zweckgerechtes Öl (EP90) ersetzen. Mit einer Pumpe entnehmen oder über die Ölablaßschraube
DAS GEHAUSE DES WINKELGETRIEBES VERURSACHT GERÄUSCHE.	Fehlen von Öl Die Kettenräder sind abgenutzt Nach dem Einfahren haben sich die Kettenräder leicht versetzt	Öl in Höhe des Öl-Pegelstabs zufügen Das Gehäuse reparieren lassen Das Kegelradgetriebe einstellen lassen
AUSWURFE HINTEN AN DER MASCHINE.	Der Rotor dreht sich in die verkehrte Richtung	Auf einigen Geräten ist die Steuerung umkehrbar
HAUFIGER BRUCH BEI DEN MESSERN.	Zahlreiche Steine vorhanden. Arbeiten auf schwierigem Gelände mit einfachen Messern.	Vorzugsweise etwas höher mahlen Spezialmesser verwenden
ANORMALES, STANDIGES GERÄUSCH BEI DER ARBEIT.	Fremdkörper, Draht oder sonstiges um den Rotor gewickelt	Entfernen, Vorsicht, der Draht ist heiß
RASCHER VERSCHLEISS DER WELLE AUF DER DAS KARDANGETRIEBE RUHT, SOWIE DER KARDANRILLEN.	Maschine nicht parallel zum Boden	Die Stange des dritten Punkts muss parallel zu den Unterlenkern sein.
AUSWURFE HINTEN AN DER MASCHINE.	- Der Rotor dreht sich in die verkehrte Richtung infolge eines Wechsels des Trägergerätes	Bei uns anfragen
HAUFIGER BRUCH AUF MESSER 11020 ODER 11692	Beim Gestruppschneiden mit diesem Messertyp niemals rückwärts fahren	Auskuppeln vor dem Rückwärtsfahren
DER RING DES MESSERS 12304 BRICHT AN DER SCHWEISSNAHT	Übermäßige Drehzahl des Rotors . Viele Steine und zu tiefer Schnitt .	Die Motordrehzahl reduzieren Die Schnitttiefe um einige cm erhöhen
BEI ERSCHWERTER ARBEIT LAUFT DER ROTOR LANGSAMER.	Verschleiß der Riemenscheiben, sichtbar 1 am glänzenden Boden der Scheibe	Die Riemenscheiben austauschen



	PR	CR
φ	140	SPA
N°	1	<del>27478</del> 27478
φ	140	SPA
N°	1	27478 3604
φ	160	
N°	8064	

SPA 1207



Type 731 N°: 29700  
 871 : 29701  
 1141 : 29702  
 1281 : 29703

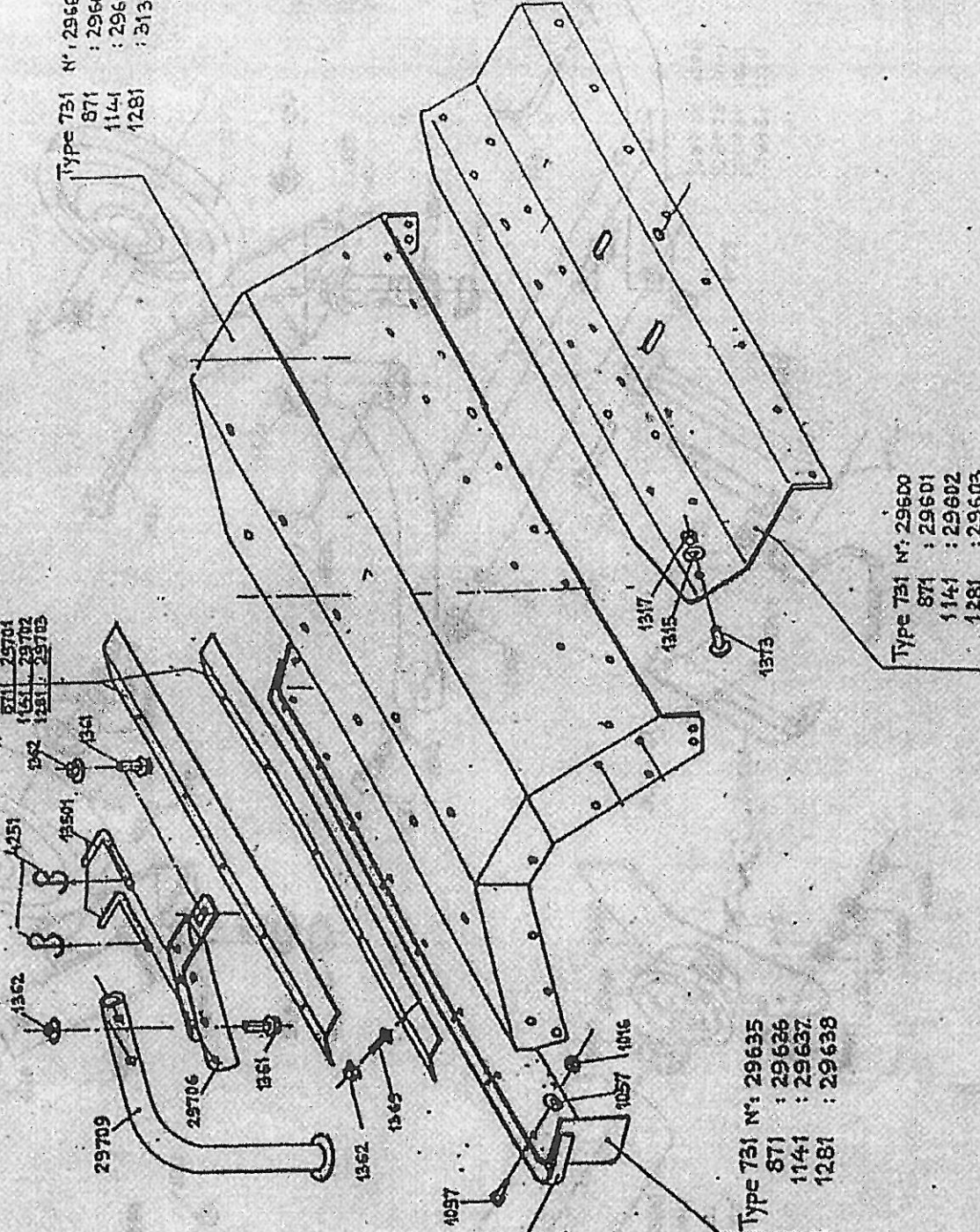
Type 731 N°: 29660  
 871 : 29661  
 1141 : 29662  
 1281 : 29663

29709  
 1362  
 1351  
 13501  
 1341  
 29706  
 1361  
 1362  
 1365

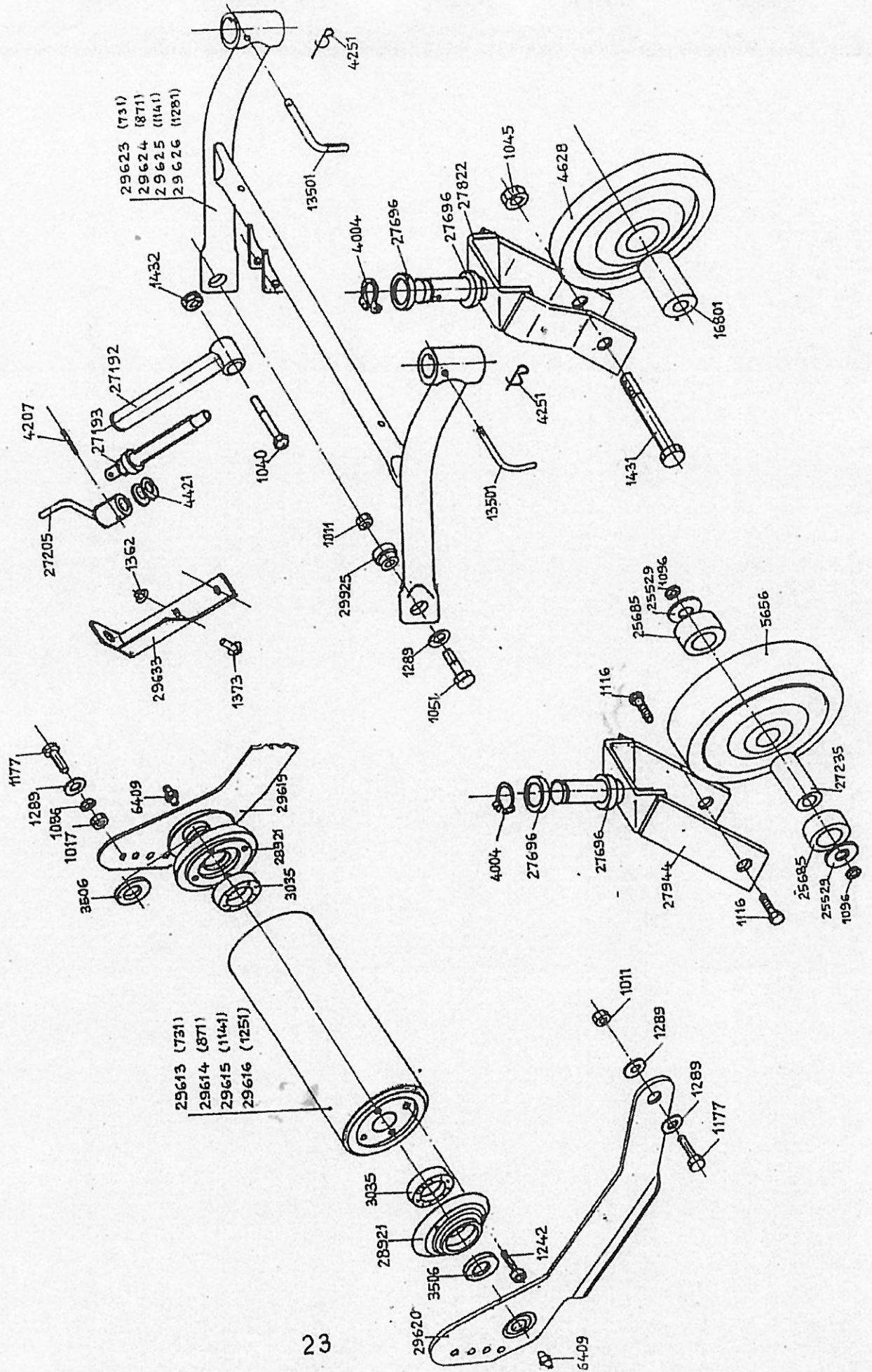
(731) 29920  
 (871) 29921  
 (1141) 29922  
 (1281) 29923

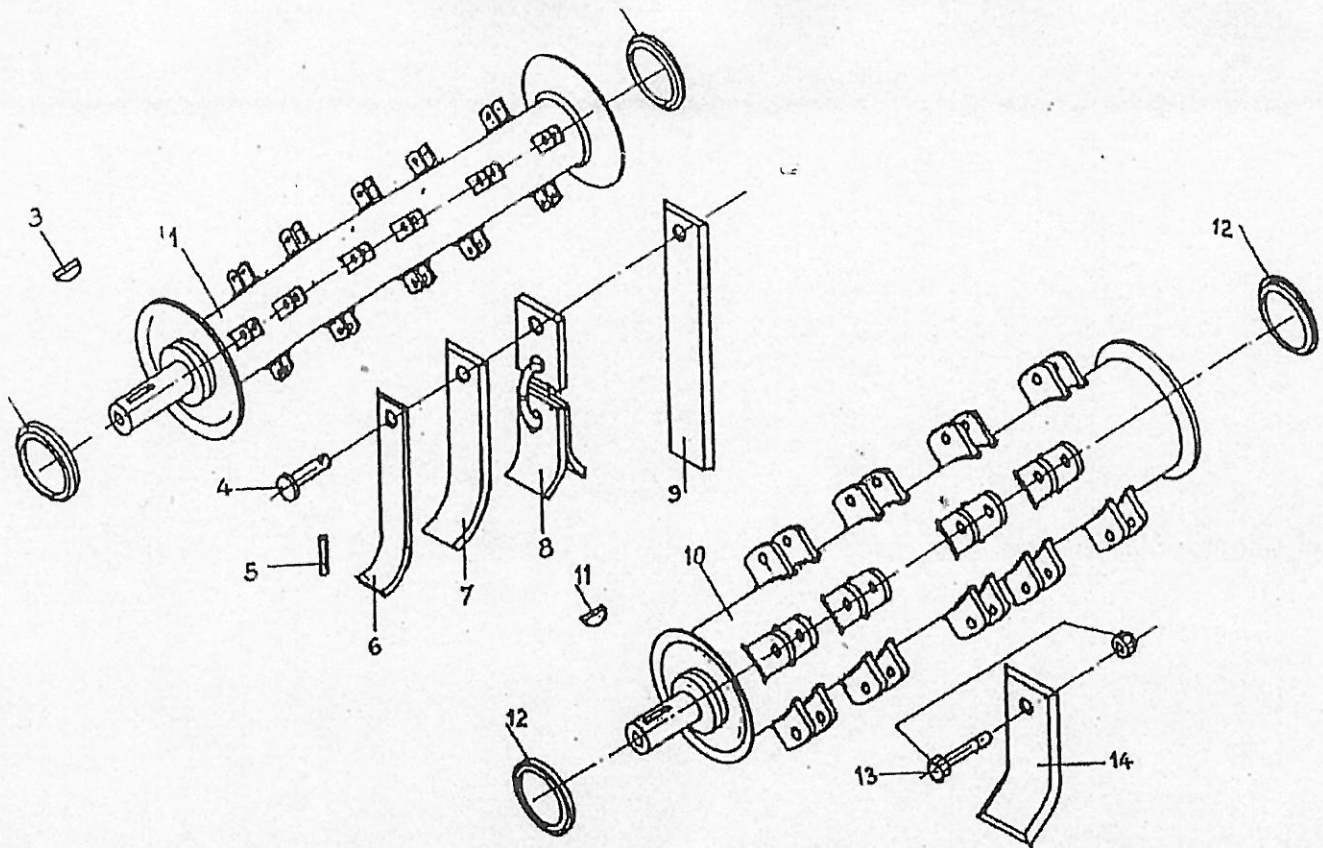
Type 731 N°: 29635  
 871 : 29636  
 1141 : 29637  
 1281 : 29638

Type 731 N°: 29600  
 871 : 29601  
 1141 : 29602  
 1281 : 29603









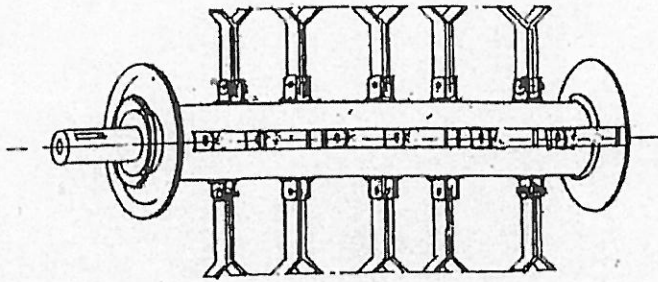
ROTOR S. 041								
Pos. Rep.	731	871	1141	1281	Anz Nb	Designation	Benennung	Description
1	27482	27483	27484	28419	1	Rotor	Rotor-Welle	Rotor
2	3560	3560	3560	3560	2	Joint	Dichtring	Gasket
3	5005	5005	5005	5005	1	Clavette	Passfeder	Feather
4	10999	-	-	-	40	Axe	Bolzen	Bolt
4	-	10999	-	-	48	Axe	Bolzen	Bolt
4	-	-	10999	-	64	Axe	Bolzen	Bolt
4	-	-	-	10999	72	Axe	Bolzen	Bolt
5	4200	-	-	-	40	Goupille	Spannstift	Pin
5	-	4200	-	-	48	Goupille	Spannstift	Pin
5	-	-	4200	-	64	Goupille	Spannstift	Pin
5	-	-	-	4200	72	Goupille	Spannstift	Pin
6	11692	-	-	-	80	Couteau 1mm	Messern 1mm	Knife 1mm
6	-	11692	-	-	96	Couteau 1mm	Messern 1mm	Knife 1mm
6	-	-	11692	-	128	Couteau 1mm	Messern 1mm	Knife 1mm
6	-	-	-	11692	144	Couteau 1mm	Messern 1mm	Knife 1mm
7	11020	-	-	-	80	Couteau 2mm	Messern 2mm	Knife 2mm
7	-	11020	-	-	96	Couteau 2mm	Messern 2mm	Knife 2mm
7	-	-	11020	-	128	Couteau 2mm	Messern 2mm	Knife 2mm
7	-	-	-	11020	144	Couteau 2mm	Messern 2mm	Knife 2mm
8	12304	-	-	-	80	Couteau 3mm	Messern 3mm	Knife 3mm
8	-	12304	-	-	96	Couteau 3mm	Messern 3mm	Knife 3mm
8	-	-	12304	-	128	Couteau 3mm	Messern 3mm	Knife 3mm
8	-	-	-	12304	144	Couteau 3mm	Messern 3mm	Knife 3mm
9	17671	-	-	-	80	C. Verticuteur	Vertical Messern	Verti-knife
9	-	17671	-	-	96	C. Verticuteur	Vertical Messern	Verti-knife
9	-	-	17671	-	128	C. Verticuteur	Vertical Messern	Verti-knife
9	-	-	-	17671	144	C. Verticuteur	Vertical Messern	Verti-knife
10	29648	29649	29650	29651	1	Rotor	Rotor welle	Rotor
11	5005	5005	5005	5005	1	Clavette	Passfeder	Key
12	3560	3560	3560	3560	2	Joint	Dichtring	Gasket
13	18593	-	-	-	18	Boulon	Schraube	Screw
13	-	18593	-	-	20	Boulon	Schraube	Screw
13	-	-	18593	-	24	Boulon	Schraube	Screw
13	-	-	-	18593	30	Boulon	Schraube	Screw
14	26264	-	-	-	36	Couteau 6mm	Messern 6mm	Knife 6mm
14	-	26264	-	-	40	Couteau 6mm	Messern 6mm	Knife 6mm
14	-	-	26264	-	48	Couteau 6mm	Messern 6mm	Knife 6mm
14	-	-	-	26264	60	Couteau 6mm	Messern 6mm	Knife 6mm



N°  
N°

# ROTOR

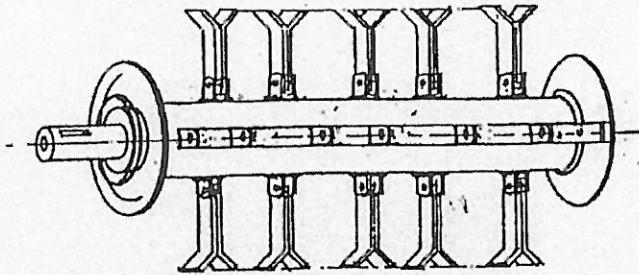
avec Couteaux et joint  
mit Messern  
with Knife



731	871	1141	1281
-----	-----	------	------

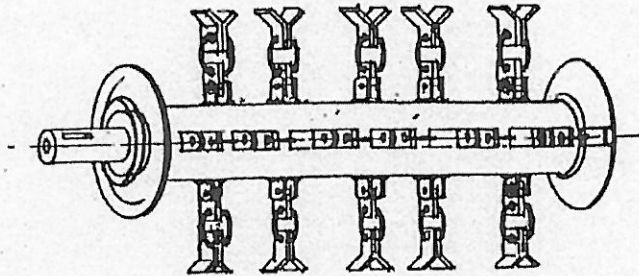
C1

28067	28068	28069	28555
-------	-------	-------	-------



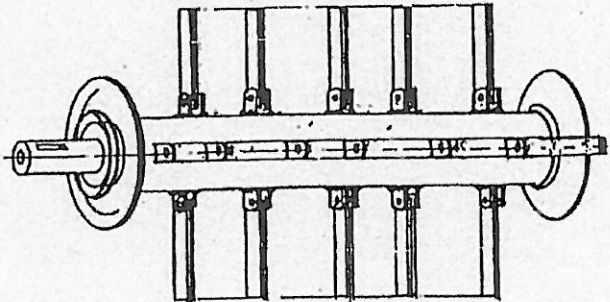
C2

27682	27683	27684	28556
-------	-------	-------	-------



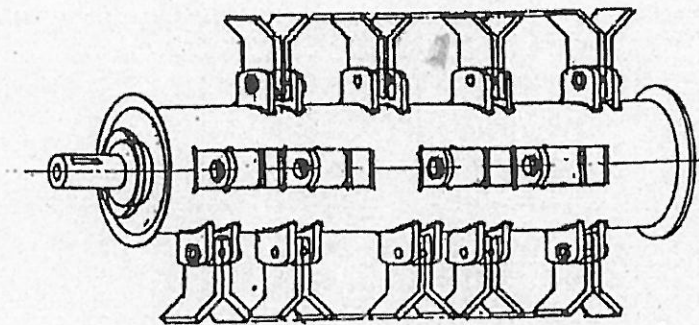
C3

27685	27686	27687	28557
-------	-------	-------	-------



V

28872	28873	28874	28875
-------	-------	-------	-------



C6

29710	29711	29712	29713
-------	-------	-------	-------